



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Comisia pentru afaceri juridice

2011/0129(COD)

26.3.2012

AVIZ

al Comisiei pentru afaceri juridice

destinat Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea de gen

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității

(COM(2011)0275 – C7-0127/2011 – 2011/0129(COD))

Raportor pentru aviz: Antonio López-Istúriz White

PA_Legam

JUSTIFICARE SUCCINTĂ

Într-un caz clasic a Curții de Justiție, un cetățean britanic, Ian Cowan, a fost victima unei agresiuni violente la ieșirea dintr-o stație de metrou în timpul unei scurte șederi la Paris. Agresorii nu au putut fi identificați. În consecință, el a cerut compensații autorităților franceze pentru vătămările suferite în urma aceluiași atac.

După cum s-a dovedit, în cazul unei vătămări petrecute în Franța, statul acordă compensare victimei unui atac în urma căruia a rezultat o vătămare fizică numai dacă victima are un permis de ședere sau este cetățean al unei țări care are un acord reciproc cu Franța. Deoarece dl Cowan nu intra în niciuna din aceste categorii, nu i-a fost acordată compensare. Curtea, în urma unei cereri de pronunțare a unei hotărâri preliminare adresate de un organism național de despăgubire, a susținut că o astfel de limitare este contrară interdicției de discriminare pe motiv de naționalitate, consacrată de tratat.

Acest caz demonstrează în ce măsură lacunele sau chiar măsurile discriminatorii, în materie de protecție a victimelor pe piața internă și, acum, în spațiul de libertate, securitate și justiție pot obstrucționa drepturile fundamentale ale cetățenilor Uniunii, mai ales ale celor care aleg să își exercite dreptul la libera circulație. După cum s-a pronunțat cu justețe Curtea de Justiție, protecția victimelor este „corolarul libertății de circulație”¹. Uniunea asigură libertatea de circulație a persoanelor, dar trebuie să asigure în egală măsură standarde și norme adecvate pentru cazul în care se înregistrează abateri.

În consecință, comisia salută călduros propunerea de directivă a Comisiei de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității, în special ca urmare a deficiențelor din instrumentele UE adoptate anterior, atât în ceea ce privește conținutul, cât și punerea în aplicare². Comisia consideră că era necesar de multă vreme și că este esențial ca aceste drepturi să fie consolidate și promovate, pentru a asigura un echilibru adecvat cu actualele inițiative ale UE referitoare la drepturile persoanelor suspectate sau acuzate. În general, sistemele de justiție penală se concentrează asupra făptuitorului și al publicului, uneori în detrimentul victimei și al efectelor traumatizante ale infracțiunii. Victimele nu ar trebui să se simtă excluse în cadrul unor asemenea proceduri.

Comisia ar dori să constate o consolidare și o sporire a eficacității anumitor aspecte ale propunerii, păstrându-se eficiența din perspectiva costurilor și sustenabilitatea financiară.

Comisia sprijină abordarea Comisiei de a stabili standarde minime, astfel încât statele membre să poată adopta, dacă doresc, măsuri suplimentare pentru protecția victimelor. Această abordare ar trebui să stabilească nivelul de bază al sprijinului acordat victimelor în acele state membre care nu au organizații de sprijinire a victimelor cu experiență în domeniu.

În anumite cazuri, în urma unor acte de criminalitate de mare anvergură, victimele pot fi deosebit de traumatizate. Acesta este, în general, cazul victimelor terorismului, dar poate fi și

¹ Hotărârea din 2 februarie 1989 în Cauza 186/87 *Cowan împotriva Trésor public*, la punctul 17.

² Decizia-cadru a Consiliului din 15 martie 2001 privind statutul victimelor în cadrul procedurilor penale (2011/220/JAI), JO L 82, 22.3.2011, p. 1; Raportul Comisiei din 20.4.2009 COM (2009) 166 final; Directiva 2004/80/CE a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind despăgubirea victimelor infracționalității, JO L 261, 6.8.2004, p. 15; Raportul Comisiei COM (2009) 170 final.

cel al victimelor criminalității organizate, deoarece actele criminale respective, din cauza numărului mare de persoane afectate și a modului în care sunt comise, distrug viața de zi cu zi a victimelor pentru totdeauna, lipsindu-le de posibilitatea de a mai avea o senzație de normalitate. Încrederea unei victime a unui atac terorist cu bombe, de exemplu, poate fi zdruncinată iremediabil, la fel ca și cea a unei victime a traficului de persoane. Asemenea victime au nevoie să își refacă viața. De aceea, raportorul consideră că victimele unor astfel de crime trebuie tratate ca victime vulnerabile.

Chiar dacă o serie de drepturi minime constituie baza esențială, victimele au nevoie mai presus de toate de o atenție individuală și respectuoasă din partea sistemului de justiție relevant.

În final, comisia consideră că sistemele de justiție penală din statele membre trebuie să se orienteze mai mult către protecția victimelor, și nu exclusiv către acuzați. Această schimbare de cultură nu se poate realiza numai prin legislație, ci are nevoie de pregătiri susținute și eforturi educaționale, îndrumări practice și schimburi de bune practici. Uniunea se află într-o poziție privilegiată pentru a se pronunța asupra unor aspecte precum o mai bună conștientizare a drepturilor victimelor, o mai bună aplicare a acestor drepturi și o pregătire adecvată, mai ales pentru personalul judiciar și practicienii din domeniul dreptului.

AMENDAMENTE

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne recomandă Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea de gen, competență în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

Amendamentul 1

Propunere de directivă Considerentul 8

Textul propus de Comisie

(8) Prezenta directivă stabilește norme minime. Statele membre pot extinde drepturile stabilite prin prezenta directivă pentru a oferi un nivel mai ridicat de protecție.

Amendamentul

(8) Prezenta directivă stabilește norme minime. Statele membre pot extinde drepturile stabilite prin prezenta directivă, ***în special pentru a garanta pe deplin victimelor calitate procesuală în procedurile penale, inclusiv dreptul la asistență juridică și dreptul de acces la dosar***, pentru a oferi un nivel mai ridicat de protecție;

Amendamentul 2

Propunere de directivă Considerentul 10

Textul propus de Comisie

(10) Atunci când sunt furnizate informații, **trebuie oferite** suficiente detalii pentru a se garanta că victimele sunt tratate cu respect și pentru a le permite acestora să ia decizii în cunoștință de cauză cu privire la participarea lor la proceduri și la modul în care își pot exercita drepturile. În acest sens, informațiile care îi permit victimei să cunoască stadiul curent al oricăror proceduri și evoluția acestora sunt extrem de importante. Acest lucru este valabil și pentru informațiile care îi permit victimei să decidă dacă să conteste o decizie de a neîncepere a urmăririi penale.

Amendamentul

(10) Atunci când sunt furnizate informații, **victimelor ar trebui să li se permită accesul la dosarul de procedură și să li se ofere** suficiente detalii pentru a se garanta că victimele sunt tratate cu respect și pentru a le permite acestora să ia decizii în cunoștință de cauză cu privire la participarea lor la proceduri și la modul în care își pot exercita drepturile. În acest sens, informațiile care îi permit victimei să cunoască stadiul curent al oricăror proceduri și evoluția acestora sunt extrem de importante. Acest lucru este valabil și pentru informațiile care îi permit victimei să decidă dacă să conteste o decizie de a neîncepere a urmăririi penale.

Amendamentul 3

Propunere de directivă Considerentul 13

Textul propus de Comisie

(13) Sprijinul, indiferent că este furnizat de organizații guvernamentale sau neguvernamentale, ar trebui să fie disponibil încă din momentul săvârșirii infracțiunii, precum și în cursul procedurilor penale și ulterior acestor proceduri, în conformitate cu nevoile victimelor. Sprijinul ar trebui furnizat prin diverse mijloace, fără formalități excesive și printr-o distribuție geografică suficientă pentru a oferi tuturor victimelor posibilitatea de a accesa aceste servicii. Anumite categorii de victime, printre care victimele actelor de violență sexuală, **ale actelor de violență îndreptată împotriva femeilor**, ale **infracțiunilor declanșate de ura rasială sau de alte** infracțiuni generate de **discriminare**, precum și victimele

Amendamentul

(13) Sprijinul, indiferent că este furnizat de organizații guvernamentale sau neguvernamentale, **care sunt înregistrate și monitorizate în conformitate cu legislația națională** ar trebui să fie disponibil încă din momentul săvârșirii infracțiunii, precum și în cursul procedurilor penale și ulterior acestor proceduri, în conformitate cu nevoile victimelor. Sprijinul ar trebui furnizat prin diverse mijloace, fără formalități excesive și printr-o distribuție geografică suficientă pentru a oferi tuturor victimelor posibilitatea de a accesa aceste servicii. Anumite categorii de victime, printre care victimele actelor de violență sexuală, **violență pe motive de gen**, ale **xenofobiei sau ale altor** infracțiuni generate de

terrorismului **au adesea** nevoie de servicii de asistență specializată, date fiind circumstanțele specifice ale infracțiunii ale cărei victime au fost.

discriminare, precum și victimele terrorismului **sau ale criminalității organizate pot avea** nevoie de servicii de asistență specializată, date fiind circumstanțele specifice ale infracțiunii ale cărei victime au fost.

Justificare

Victimele criminalității organizate aparțin grupului victimelor deosebit de vulnerabile, acestea putând fi supuse mai ușor intimidării și amenințării cu violența repetată de către autorii unor astfel de infracțiuni. De aceea, aceste victime au nevoie nu numai de măsuri speciale protecție pe perioada procedurilor penale, dar și de servicii specializate de sprijin.

Amendamentul 4

Propunere de directivă Considerentul 17

Textul propus de Comisie

(17) Unele victime sunt extrem de expuse în cursul procedurilor penale la victimizarea și intimidarea secundară și repetată de către cel care a săvârșit infracțiunea sau de complicii acestuia. Această vulnerabilitate poate fi dedusă în linii generale din caracteristicile personale ale victimei și din tipul sau natura crimei. Pe această bază, unele victime cum ar fi copiii, persoanele cu handicap, victimele violenței sexuale și ale traficului de persoane sunt în majoritatea cazurilor expuse victimizării suplimentare și necesită măsuri de protecție speciale. Accesul la astfel de măsuri de protecție nu ar trebui limitat decât în circumstanțe excepționale, cum ar situațiile în care se iau în considerare drepturile fundamentale ale persoanei învinuite sau suspectate sau cele în care victima dorește acest lucru. În cazul victimelor traficului de persoane, abuzului sexual asupra minorilor, exploatării sexuale sau pornografiei infantile, pentru care există deja dispoziții specifice mai detaliate

Amendamentul

(17) Unele victime sunt extrem de expuse în cursul procedurilor penale la victimizarea și intimidarea secundară și repetată de către cel care a săvârșit infracțiunea sau de complicii acestuia. Această vulnerabilitate poate fi dedusă în linii generale din caracteristicile personale ale victimei și din tipul sau natura crimei. Pe această bază, unele victime cum ar fi copiii, persoanele cu handicap, victimele violenței sexuale, **victimele criminalității organizate** și ale traficului de persoane sunt în majoritatea cazurilor expuse victimizării suplimentare și necesită măsuri de protecție speciale. Accesul la astfel de măsuri de protecție nu ar trebui limitat decât în circumstanțe excepționale, cum ar situațiile în care se iau în considerare drepturile fundamentale ale persoanei învinuite sau suspectate sau cele în care victima dorește acest lucru. În cazul victimelor traficului de persoane **sau ale criminalității organizate**, abuzului sexual asupra minorilor, exploatării sexuale sau

în diverse acte care au fost adoptate sau care fac obiectul negocierilor, prezenta directivă nu abordează aceleași aspecte.

pornografiei infantile, pentru care există deja dispoziții specifice mai detaliate în diverse acte care au fost adoptate sau care fac obiectul negocierilor, prezenta directivă nu abordează aceleași aspecte.

Justificare

Victimele criminalității organizate reprezintă una din categoriile specifice de victime definite în Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor privind consolidarea drepturilor victimelor în Uniunea Europeană – 18.5.2011 (COM(2011) 274). Ca urmare a faptului că aceste victime sunt deosebit de vulnerabile la intimidare și la amenințarea cu violența repetată din partea autorilor acestui tip de infracțiuni, ele au nevoie de măsuri de protecție speciale.

Amendamentul 5

Propunere de directivă Considerentul 24

Textul propus de Comisie

(24) Orice **funcționar care, în cadrul procedurii penale, este susceptibil de a intra în contact cu o victimă** ar trebui să fie format pentru a putea identifica nevoile victimei și a răspunde acestora, atât prin acțiuni de formare inițială și continuă, cât și într-un mod adecvat în funcție de importanța contactului cu victima respectivă. Această formare ar trebui să includă cursuri specializate, **după caz**.

Amendamentul

(24) Orice **persoană implicată în calitate profesională în procedurile penale, care ar putea intra în contact cu o victimă** ar trebui să fie **formată** pentru a putea identifica nevoile victimei și a răspunde acestora, atât prin acțiuni de formare inițială și continuă, cât și într-un mod adecvat în funcție de importanța contactului cu victima respectivă. Această formare ar trebui să includă cursuri specializate, **privind, de exemplu, victimele infracțiunilor sexuale, familiile îndoliate în urma unor crime, victime tinere ale unor infracțiuni sau victime ale unor infracțiuni transfrontaliere**.

Amendamentul 6

Propunere de directivă Considerentul 26a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(26a) În conformitate cu Declarația politică comună a statelor membre și a Comisiei cu privire la documentele explicative din 28 septembrie 2011, statele membre s-au angajat să anexeze, în cazuri justificate, la notificarea măsurilor lor de transpunere, unul sau mai multe documente care să explice relația dintre componentele unei directive și părțile corespondente din instrumentele naționale de transpunere. În ceea ce privește prezenta directivă, organul legislativ consideră că este justificată¹ transmiterea unor astfel de documente.

¹Comisia a trimis Consiliului o justificare scrisă la data de X (X).

Amendamentul 7

Propunere de directivă Articolul 3 – teza introductivă

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre se asigură că victimele primesc următoarele informații, fără întârzieri *inutile*, încă de la primul contact cu *autoritatea competentă pe lângă care acestea depun o plângere* privind o infracțiune:

Statele membre se asigură că *toate* victimele primesc următoarele informații, fără întârzieri *nejustificate și într-o limbă pe care o înțeleg, utilizând, atunci când este cazul, tehnici de comunicare adaptate copiilor*, încă de la primul contact cu *orice autoritate publică în urma depunerii unei plângeri* privind o infracțiune:

Amendamentul 8

Propunere de directivă

Articolul 3 – paragraful 1 – litera f

Textul propus de Comisie

(f) **măsura și** condițiile în care victima are dreptul la consiliere juridică, asistență juridică sau orice altă formă de consiliere;

Amendamentul

(f) condițiile în care victima are dreptul la consiliere juridică, asistență juridică sau orice altă formă de consiliere **independentă și de specialitate**;

Amendamentul 9

Propunere de directivă

Articolul 3 – litera fa (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(fa) că au dreptul la interpretare și traducere în orice cauză, cu titlu gratuit;

Amendamentul 10

Propunere de directivă

Articolul 3 – alineatul 1a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Informațiile prevăzute la alineatul (1) sunt furnizate atât oral, cât și în scris, într-un limbaj simplu și accesibil, ținând seama de orice nevoi speciale ale persoanelor vulnerabile.

Justificare

Nu este suficient să li se ofere autorităților, la alineatul (1), opțiunea de a furniza informații numai oral.

Amendamentul 11

Propunere de directivă

Articolul 4 – alineatul 1 – teza introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că victimele sunt informate cu privire la dreptul lor de a primi **următoarele** informații referitoare la cauza lor și că ele **primesc respectivele informații** în cazul în care și-au exprimat dorința în acest sens:

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că victimele sunt informate cu privire la dreptul lor de a primi informații referitoare la cauza lor, că **pot avea acces la documentația relevantă din dosarul de procedură** în cazul în care și-au exprimat dorința în acest sens **și că primesc, astfel, următoarele informații:**

Amendamentul 12

Propunere de directivă

Articolul 4 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că victimelor li se oferă posibilitatea de a fi informate atunci când persoana urmărită penal sau condamnată pentru faptele care privesc victima este eliberată din închisoare. Victimele primesc aceste informații **dacă și-au exprimat dorința în acest sens.**

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că victimelor li se oferă posibilitatea de a fi informate atunci când persoana urmărită penal sau condamnată pentru faptele care privesc victima este eliberată din închisoare **sau evadează.** Victimele primesc aceste informații **imediat și de fiecare dată.**

Amendamentul 13

Propunere de directivă

Articolul 4 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre se asigură că notificarea și informațiile prevăzute la alineatele (1) și (2) sunt furnizate într-un limbaj simplu și accesibil, ținându-se seama de orice nevoi speciale ale victimelor care sunt vulnerabile.

Amendamentul 14

Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 3a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) statele membre garantează dreptul victimelor de a modifica oricând decizia cu privire la dorința de a primi sau nu informațiile menționate la alineatele (1) și (2);

Amendamentul 15

Propunere de directivă Articolul 6 – alineatul 4 – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) plângerea **privind** săvârșirea infracțiunii, depusă la autoritatea competentă;

(a) *(Nu privește versiunea în limba română.)*

Amendamentul 16

Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că victimele și familiile acestora au acces la servicii gratuite și confidențiale de sprijinire a victimelor, în conformitate cu nevoile lor.

(1) Statele membre se asigură că victimele și membrii familiilor acestora au acces la servicii gratuite și confidențiale de sprijinire a victimelor, în conformitate cu nevoile lor **înainte, în timpul și pe o durată adecvată după încheierea oricăror proceduri penale.**

Justificare

Este necesar să se precizeze că ar trebui să existe un nivel de sprijin constant, garantat în statele membre și că sprijinul nu ar trebui limitat doar la perioada imediat următoare infracțiunii, deoarece procedurile penale pot fi amânate, pot fi complexe și traumatizante,

îndeosebi pentru victimele unor infracțiuni violente și/sau sexuale.,

Amendamentul 17

Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 4a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4a) Statele membre respectă opțiunea victimei de a utiliza sau nu de sprijinul oferit de stat.

Amendamentul 18

Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 4a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4a) Statele membre permit intervenția organizațiilor guvernamentale sau neguvernamentale care au un interes legitim și sunt înregistrate și monitorizate în conformitate cu legislația națională în cadrul procedurilor penale în sprijinul sau în numele victimei sau victimelor.

Amendamentul 19

Propunere de directivă Articolul 8

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre se asigură că victimele primesc o confirmare scrisă de înregistrare a oricărei plângeri depuse de acestea la o autoritate de resort din statul membru.

Statele membre se asigură că victimele primesc, ***într-o limbă pe care o înțeleg***, o confirmare scrisă de înregistrare a oricărei plângeri depuse de acestea la o autoritate de resort din statul membru.

Justificare

În conformitate cu drepturile acordate persoanelor acuzate că au comis infracțiuni în străinătate.

Amendamentul 20

Propunere de directivă Articolul 9

Textul propus de Comisie

Statele membre se asigură că victimele pot fi audiate în cursul procedurii penale și **pot** depune elemente de probă.

Amendamentul

Statele membre se asigură că victimele pot **participa la procedurile penale și au dreptul de a** fi audiate în cursul procedurii penale și **de a** depune elemente de probă.

Amendamentul 21

Propunere de directivă Articolul 11 – alineatul 1 – litera c

Textul propus de Comisie

(c) persoana suspectată sau acuzată sau autorul infracțiunii trebuie să își fi asumat responsabilitatea faptei săvârșite;

Amendamentul

(c) persoana suspectată sau acuzată sau autorul infracțiunii trebuie să își fi asumat responsabilitatea faptei săvârșite **și trebuie să ofere o explicație victimei;**

Amendamentul 22

Propunere de directivă Articolul 11 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre facilitează trimiterea cauzelor către serviciile de mediere sau către alte servicii de justiție reparatorie, inclusiv prin stabilirea de **protocoale** cu privire la condițiile de trimitere.

Amendamentul

(2) Statele membre facilitează trimiterea cauzelor către serviciile de mediere sau către alte servicii de justiție reparatorie, inclusiv prin stabilirea de **proceduri** cu privire la condițiile de trimitere.

Amendamentul 23

Propunere de directivă Articolul 11 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre se asigură că medierea sau la alte servicii de justiție reparatorie, atunci când sunt asigurate de organizații neguvernamentale, sunt înregistrate și fac obiectul unei monitorizări regulate în conformitate cu legislațiile naționale.

Amendamentul 24

Propunere de directivă Articolul 14

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre se asigură că bunurile ***recuperabile*** care aparțin victimelor și care sunt sechestrate pe durata procedurii penale li se restituie acestora fără întârziere, cu excepția cazului în care ele sunt necesare pentru procedurile penale.

Statele membre se asigură că bunurile care aparțin victimelor și care sunt sechestrate pe durata procedurii penale li se restituie acestora fără întârziere, cu excepția cazului în care ele sunt necesare pentru procedurile penale.

Amendamentul 25

Propunere de directivă Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a-i încuraja pe autorii de infracțiuni să despăgubească în mod corespunzător victimele.

(2) Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a-i încuraja pe autorii de infracțiuni să despăgubească în mod corespunzător victimele ***și oferă asistență victimelor în executarea la timp a ordonanțelor de compensare*** .

Justificare

Dispozițiile de la prezentul alineat ar trebui întărite prin sublinierea faptului că statele membre ar trebui să răspundă pentru asigurarea unei executări rapide a ordonanțelor de compensare.

Amendamentul 26

Propunere de directivă Articolul 16 – alineatul 3a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Statele membre se asigură că sunt prevăzute proceduri simple, comune care să le permită victimelor unei infracțiuni domiciliată într-un alt stat membru să ceară compensații cu ușurință, precum și că ordonanțele de compensare sunt executate fără întârzieri nejustificate.

Justificare

Victimele unor infracțiuni comise în străinătate nu ar trebui descurajate să ceară compensațiile la care au dreptul din cauza caracterului complex al procedurilor în cauză. Statele membre ar trebui să se asigure că există o singură procedură simplă pentru cererile de compensații adresate de persoane care nu sunt resortisanți și că ordonanțele de compensare transfrontaliere sunt executate cu punctualitate.

Amendamentul 27

Propunere de directivă Articolul 18 – alineatul 1 – teza introductivă

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) În sensul prezentei directive, următoarele categorii de victime sunt considerate drept vulnerabile, din cauza caracteristicilor lor personale:

(1) În sensul prezentei directive, următoarele categorii de victime sunt considerate drept vulnerabile, din cauza caracteristicilor ***sau situației*** lor personale:

Amendamentul 28

Propunere de directivă Articolul 18 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) copiii;

Amendamentul

(a) copiii **și persoanele în vârstă**;

Amendamentul 29

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) persoanele care riscă să devină ținte sau să fie intimidate;

Amendamentul 30

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera aa (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(aa) victimele violenței domestice;

Amendamentul 31

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) victimele atacurilor teroriste, pedofiliei și criminalității informatice.

Amendamentul 32

Propunere de directivă
Articolul 19

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre stabilesc **progresiv** condițiile necesare pentru a se permite evitarea contactului dintre victime și

Statele membre stabilesc condițiile necesare pentru a se permite evitarea contactului dintre victime și persoanele

persoanele acuzate sau suspectate în orice loc în care victimele pot intra personal în contact cu autoritățile publice datorită statutului lor de victime și în special incintele în care se desfășoară procedurile penale.

acuzate sau suspectate în orice loc în care victimele pot intra personal în contact cu autoritățile publice datorită statutului lor de victime și în special incintele în care se desfășoară procedurile penale.

Amendamentul 33

Propunere de directivă Articolul 20 – paragraful 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) victimele sunt audiate fără întârzieri **nejustificate**, de îndată ce autoritățile competente au primit o plângere **privind** săvârșirea infracțiunii;

Amendamentul

(a) victimele sunt audiate fără întârzieri **inutile**, de îndată ce autoritățile competente au primit o plângere **referitoare la** săvârșirea infracțiunii;

Amendamentul 34

Propunere de directivă Articolul 20 – alineatul 1a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1a) Statele membre vor promova organizarea unor vizite în instanțe, înaintea procesului, pentru a le permite victimelor să se familiarizeze cu mediul respectiv.

Justificare

Comisia consideră că victimele ar trebui să poată beneficia de vizite de familiarizare în instanțe înaintea procesului.

Amendamentul 35

Propunere de directivă Articolul 21 – alineatul 2 – litera c

Textul propus de Comisie

(c) toate audierile victimei sunt realizate de aceleași persoane, cu excepția cazului în care acest lucru este contrar bunei administrări a justiției;

Amendamentul

(c) toate audierile victimei sunt realizate de aceleași persoane, cu excepția cazului în care acest lucru este contrar bunei administrări a justiției **și cazului în care victima și-a exprimat dorința contrarie pe parcursul desfășurării anchetei penale;**

Amendamentul 36

**Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 2 – litera d**

Textul propus de Comisie

(d) toate audierile victimelor actelor de violență sexuală sunt efectuate de o persoană de același sex.

Amendamentul

(d) toate audierile victimelor actelor de violență sexuală sunt efectuate de o persoană de același sex, **cu excepția unei solicitări diferite din partea victimei.**

Amendamentul 37

**Propunere de directivă
Articolul 23 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că **autoritățile judiciare pot adopta**, în cursul procedurilor judiciare, **măsurile adecvate** pentru a proteja viața privată și imaginile fotografice aparținând victimelor și membrilor familiilor lor.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că **se adoptă măsuri adecvate, mai ales** în cursul **anchetei, urmării penale și** procedurilor judiciare pentru a proteja viața privată și imaginile fotografice aparținând victimelor și membrilor familiilor lor.

Amendamentul 38

**Propunere de directivă
Articolul 23 – alineatul 1a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1a) Statele membre se asigură că toate agențiile care au contact cu victimele

adoptă standarde clare prin care se pot divulga unei părți terțe informații referitoare la victime numai cu condiția ca victima să fie de acord cu această divulgare sau să existe o cerință legală sau o autorizare legală pentru aceasta.

Amendamentul 39

Propunere de directivă Articolul 24 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că personalul poliției, al parchetelor și al instanțelor beneficiază de cursuri de formare atât generale, cât și de specialitate, până la un nivel *adecvat din punctul de vedere al contactului* cu victimele, pentru ca să poată conștientiza nevoile victimelor și să le poată trata pe acestea într-un mod imparțial, respectuos și profesionist.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că personalul poliției, al parchetelor și al instanțelor beneficiază *întotdeauna* de cursuri de formare atât generale, cât și de specialitate, până la un nivel *proporțional* cu *contactul acestora* cu victimele, pentru ca să poată conștientiza nevoile victimelor și să le poată trata pe acestea într-un mod imparțial, respectuos și profesionist.

Amendamentul 40

Propunere de directivă Articolul 24 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că membrii sistemului judiciar au acces la cursuri de formare atât generale, cât și de specialitate, pentru *ca să poată conștientiza* nevoile victimelor și *să le poată trata pe acestea* într-un mod imparțial, respectuos și profesionist.

Amendamentul

(2) *Fără a aduce atingere independenței justiției și diferențelor existente la nivelul organizării sistemelor judiciare din Uniune*, Statele membre se asigură că membrii sistemului judiciar au acces la cursuri de *pregătire* atât generale, cât și de specialitate, pentru *a deveni conștienți de* nevoile victimelor și *de necesitatea de a trata astfel de victime* într-un mod imparțial, respectuos și profesionist, *și că aceștia sunt încurajați să ia parte la astfel de pregătiri, inclusiv la instruire suplimentare, dacă este cazul.*

Amendamentul 41

Propunere de directivă Articolul 24 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre se asigură că avocații au întotdeauna acces la cursuri de pregătire atât generale, cât și de specialitate, care să îi sensibilizeze cu privire la nevoile victimelor și să îi ajute să trateze victimele într-un mod imparțial, respectuos și profesionist.

Amendamentul 42

Propunere de directivă Articolul 24 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Pentru a garanta că serviciile de sprijinire a victimelor și de justiție reparatorie sunt furnizate într-un mod imparțial, respectuos și profesionist, statele membre iau măsuri care să garanteze că furnizorii de astfel de servicii beneficiază de cursuri corespunzătoare la un nivel ***adecvat în ceea ce privește*** contactul cu victimele și îndeplinesc standardele profesionale necesare.

(3) Pentru a garanta că serviciile de sprijinire a victimelor și de justiție reparatorie sunt furnizate ***întotdeauna*** într-un mod imparțial, respectuos și profesionist, statele membre iau măsuri care să garanteze că furnizorii de astfel de servicii beneficiază de cursuri corespunzătoare la un nivel ***proporțional cu*** contactul ***acestora*** cu victimele și îndeplinesc standardele profesionale necesare.

Amendamentul 43

Propunere de directivă Articolul 25 – alineatul 2b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2b) Statele membre se asigură că ambasadele și consulatele lor dispun de mecanisme de legătură bine stabilite cu

furnizorii de servicii pentru victime și cu agențiile din statele membre în care sunt situate, pentru a asigura direcționarea rapidă a victimelor către aceste servicii.

Justificare

Această sugestie practică a fost adresată de mai mulți alegători în cazuri în care ei sau rudele lor au fost victime ale unei infracțiuni comise în străinătate. Este o omisiune care ar trebui rezolvată la nivel legislativ.

Amendamentul 44

**Propunere de directivă
Articolul 25 – alineatul 2c (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2c) Statele membre se asigură că legislația națională privind repatrierea rămășițelor pământești respectă proceduri și intervale de timp comune, care țin seama atât de dorințele familiei, cât și de tradițiile lor religioase și culturale.

Justificare

Aceasta reprezintă o problemă recurentă și persistentă pentru familiile victimelor unor infracțiuni.

Amendamentul 45

**Propunere de directivă
Articolul 27a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 27a

Raport

(1) În termen de cel mult cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentei directive, Comisia, Comisia publică un raport privind punerea sa în aplicare.

(2) Raportul este însoțit, dacă este cazul, de propuneri de modificare a prezentei

directive.

PROCEDURĂ

Titlu	Norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității	
Referințe	COM(2011)0275 – C7-0127/2011 – 2011/0129(COD)	
Comisii competente în fond Data anunțului în plen	LIBE 7.6.2011	FEMM 7.6.2011
Comisie(i) sesizată(e) pentru avizare Data anunțului în plen	JURI 7.6.2011	
Raportor(i) Data numirii	Antonio López-Istúriz White 20.6.2011	
Articolul 51 - Reuniuni comune ale comisiilor Data anunțului în plen	19.1.2012	
Examinare în comisie	10.10.2011	25.1.2012
Data adoptării	26.3.2012	
Rezultatul votului final	+: -: 0:	16 0 0
Membri titulari prezenți la votul final	Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Giuseppe Gargani, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Dimitar Stoyanov, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström	
Membri supleanți prezenți la votul final	Piotr Borys, Eva Lichtenberger	
Membri supleanți [articolul 187 alineatul (2)] prezenți la votul final	Pablo Arias Echeverría	